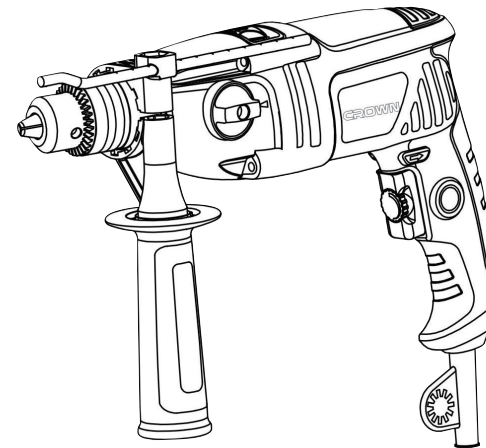


CROWN

PROFESSIONAL

CT10065	CT10070	CT10067	CT10076C	CT10069	CT10085
CT10066	CT10076	CT10068	CT10077	CT10069V	CT10070C

- GB** Original instructions
- AR** دليل المستخدم الأصلي
- ES** Manual original
- RUS** Оригинальное руководство по эксплуатации
- KAZ** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
- TR** Orijinal işletme talimatı
- KA** ექსპლუატაციის ორიგინალი სახელმძღვანელო



Caution: Please read this manual carefully before using the tools





WARNING – To reduce the risk of injury, user must read instruction manual!

Special Safety Warnings

- 1) **Wear ear protectors** . Exposure to noise can cause hearing loss.
- 2) **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.

Operation Instructions

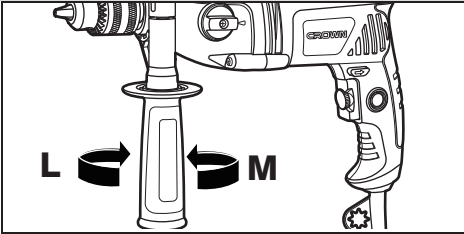
WARNING: Disconnect the power plug from the AC power source before any assembly, adjustments or adding/removing accessories. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

Make sure the voltage rating on the tool matches the power supply voltage. Before attempting to use your tool, familiarize yourself with all operating features and safety requirement.

INITIAL OPERATING

Always use the correct supply voltage: The power supply voltage must match the information quoted on the tool identification plate.

AUXILIARY HANDLE AND STOPPER POLE



Auxiliary handle

The auxiliary handle can be rotated 360°.

Loosen the handle grip by turning in direction L, and tighten it at an easy to-use position by turning the grip in direction M.

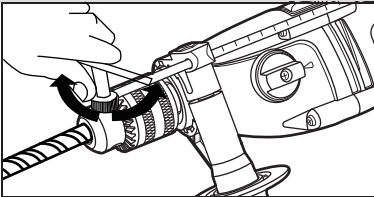
Depth stopper

By using the depth stopper, holes of a fixed depth can be accurately bored.

The depth of the hole will be the distance from the end of the bit to the end of the stopper pole.

By turning the handle grip in direction L, the stopper pole can be released and the depth adjusted. After adjusting the depth, fix the stopper pole again by turning the handle grip in direction M

MOUNTING AND REMOVING THE BIT

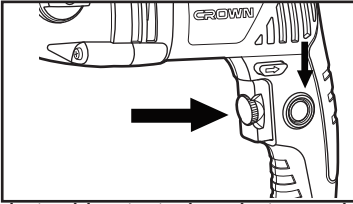


Insert the bit into the chuck as far as it will go.

Then tighten all three bores equally with the chuck key, the chuck securely by rotating the chuck head clockwise.

The bit can be removed by rotating the chuck counterclockwise.

SWITCHING ON AND OFF

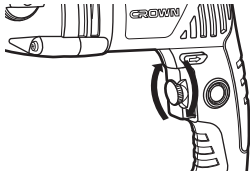


This tool is started and stopped by pressing and releasing the on/off switch.

The speed can be adjusted in the high gear or in the low gear, by controlling the trigger-pressing force.

For continuity operation, press the lock button while pressing the on/off switch. Press again to release the lock.

STEPLESS SPEED CONTROL



The machine runs with variable speed between and maximum depending on the pressure applied to the on/off switch.

Light pressure results in a low rotational speed thus allowing smooth, controlled starts. Do not load the machine so heavily that it comes to a standstill.

Speed Selection

With the thumbwheel the required speed can be selected (also while running).

The required speed is dependent on the material and can be determined with practical trials.

After longer periods of working at low speed, allow the machine to cool by running for approx. 3 minutes at maximum speed with no load.

CHANGE THE ROTATIONAL DIRECTIONS



Operate the rotation direction switch only at a standstill.

With the rotational direction switch, the rotational direction of the machine can be switched (when the on/off switch is operated, the rotation direction switch is locked).

Right Rotation

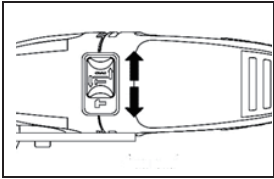
Press the rotational direction switch through to the right stop (for drilling, impact

drilling, riving screws, etc).


Left Rotation

Press the rotational direction switch through to the left stop (for loosening and unscrewing and nuts).

CHANGING BETWEEN DRILLING AND IMPACT DRILLING MODE(only for impact drills)




Drilling and driving

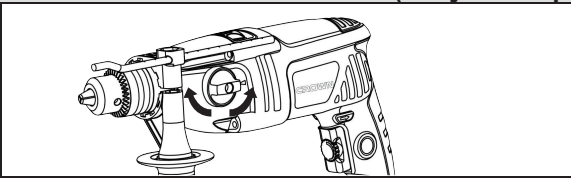
Shift the knob to the “” symbol for rotation without impact action.



Impact drilling

Shift the knob to the “” symbol for impact drilling

CHANGING THE ROTATION SPEED(only for 2-speed impact drills)



The rotation speed can only be changed when the tool is at a standstill.

The gear setting button is on the left side of the housing. When the button is in position “1” the tool is in the low gear. When the button is in position “2” the tool is in the high gear.

OPERATING

Never cover the air vents since they must always be open for proper motor cooling.

DRILLING IN WOOD

To prevent ugly splits around the drill hole on the reverse side of the workpiece, put a piece of scrap lumber under the work piece.

DRILLING IN METAL

Metals such as steel brass, aluminum sheets, stainless steel, and pipe may also be drilled. Mark the point to be drilled with a nail or punch.

DRILLING IN CONCRETE (only for impact drills)

Rock and masonry are generally drilled in the impact drilling mode.

When drilling in delicate materials such as wall, it is essential to start with ordinary drilling and, once the tile is pierced, to continue with impact drilling.

In deep bore holes the drill bit should be pulled out occasionally in order to remove the dust and chips from the hole.

MAINTENANCE AND INSPECTION

After use, check the tool to make sure that it is in top condition. It is recommended that you take this tool to a **CROWN Authorized Service Center** for a thorough cleaning and lubrication at least once a year.

Do not make any adjustments while the motor is in motion.

Always disconnect the power cord from the receptacle before, lubricating or working on the unit.

Before any work on the machine itself, pull the mains plug. Inspection the drill bit.

Continued use of a worn and or damaged drill bit will result in reducing drilling efficiency and may seriously overload the drill motor. Inspect the drill bit often and replace it with a new bit as necessary.

Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screw be loose, tighten them immediately. Failure to do so could result in personal injury.

The brushes should be checked periodically and worn-out brushes should be replaced in time.

After replacing, inspect whether the new brushes can move freely in the brush holder. Keep running the motor for 15 minutes to match the contract of the brushes and commutator.

Keep the ventilation slots clear from dirt, clean off the accumulated dust and oil dirt periodically. Never cover the ventilation slots since they must always be open for proper motor cooling.

During normal operation, if anything happens, the power supply should be cut off at once and the tool should be checked and repaired.



WARNING! To ensure safety and reliability, all repairs should be performed by a CROWN authorized service center or other qualified service organization.

Symbols

The rating plate on your tool may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.



Wear hearing protection.



Double insulated for additional protection



Wear eye protection.



Read the instruction manual

CE Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the CE Directive

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EC Low Voltage Directive 2006/95/EC

EC Directive of electromagnetic Compatibility 2004/108/EC

Environmental Protection and Guarantee

ENVIRONMENT PROTECTION



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local Authority or retailer for recycling advice.

⚠ تحذير! ينبغي مراعاة احتياطات السلامة التالية لمنع حدوث الحرائق والصدمات الكهربائية أثناء استخدام المعدات الكهربائية

لا تسمح للأطفال باللعب بالأدوات الكهربائية

لا تسمح للأشخاص الآخرين وخاصة الأطفال بلمس المعدات الكهربائية، ولكن ابقَ هم بعيدا عن منطقة العمل

احمي نفسك من الصدمات الكهربائية


تجنب ملامسة الأسطح الأرضية مثل الأنابيب و الأجهزة المشعة والثلاجات

ابقَ بيئة عملك في عين الاعتبار


لا تعرض المعدات الكهربائية للمطر

لا تستعمل المعدات الكهربائية في المناطق الرطبة. تأكد أن تكون منطقة العمل جافة، ولا تستخدم المعدات الكهربائية بالقرب من الغازات القابلة للاشتعال مثل المراب المغلق

نظارات الحماية وقناع الغبار

ارتدي نظارات الحماية واستخدم قناع الغبار إذا كان الحفر ينتج عنه الغبار 

حمية الأذن

مستوى الضوضاء الناتج أثناء الحفر ربما يضر بالسمع، لذا يجب التأكد من ارتداء أدوات حماية الأذن عندما يصبح صوت الحفر صاخبا 

استخدم الأدوات الصحيحة

لا تستخدم الأدوات أو الملحقات التي لا توفر ما يكفي من الطاقة لإنجاز عمليات الحفر الثقيلة، لا تستخدم الأدوات لهذا الغرض لأنها غير مخصصة لذلك

منع التشغيل الغير مقصود

لا تحمل الأداة وأصابعك على زر التشغيل عندما تكون الأداة موصلة بالكهرباء. تأكد من أن زر التشغيل على جهة التوقف عندما تكون الأداة موصلة بالكهرباء.

افصل الأداة الكهربائية

افصل الأداة الكهربائية عندما لا تكون قيد الإستعمال، وعند تغيير الملحقات.

كن حذراً!

انظر ماذا تفعل، استخدم الحس السليم، ولا تستخدم الأداة وأنت متعب.


قم بإزالة جميع مفاتيح الضبط

تأكد من إزالة جميع مفاتيح الضبط من الأداة قبل التشغيل.

احفظ المعدات الكهربائية في مكان آمن

احفظ المعدات الكهربائية دائماً في أماكن جافة، المعدات الكهربائية يجب أن تكون دائماً بعيداً عن متناول الأطفال.

التخلص من الأداة

إذا كنت تريد التخلص من الأداة، اقطع جميع الكبلات والمكونات حتى أنها غير صالحة للإستعمال مرة أخرى. 



تحذير - لتقليل خطر الإصابة، يجب على المستخدم قراءة دليل التعليمات!



تحذيرات السلامة الخاصة

- 1) ضع حامي الأذن. التعرض للضوضاء يمكن أن يسبب فقدان السمع.
- 2) استعمل المقبض الثانوي المسلم مع الآلة. فقدان التحكم يسبب الاصابات الشخصية.

تعليمات الاستخدام

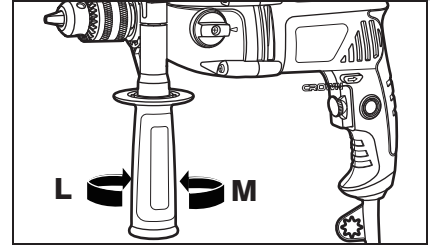
تحذير: أفضل السدادة من منفذ الطاقة قبل أي تجميع، ضبط أو إضافة/إزالة الملحقات. اتباع هذه التعليمات تقلل من امكانية الاصابة.

تأكد من أن التردد الكهربائي للآلة يناسب التردد الكهربائي المتوفر. قبل محاولة استعمال الآلة، تعرف على آفة الميزات التشغيلية ومتطلبات السلامة.

الاستعمال الأصلي

استعمل دائما التردد الكهربائي المناسب: التردد الكهربائي المتوفر يجب أن يناسب التردد الكهربائي المدون على لاقطة الآلة.

المقبض الثانوي و سدادة القطب



المقبض الثانوي

يمكن ادارة المقبض الثانوي 360°.

ارخي المقبض في الاتجاه L، وشده في وضعية سهل الاستعمال بادارته في الاتجاه M

سدادة العمق

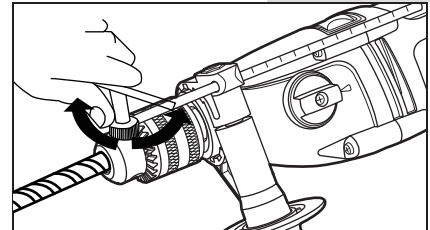
باستعمال سدادة العمق، الثقب على العمق القار يمكن ضبطه بدقة.

عمق الحفرة يمثل المسافة من نهاية اللولب إلى نهاية سدادة القط.

بادارة المقبض في الاتجاه L، يمكن إطلاق سدادة القطب والعمق المضبوط. بعد تعديل العمق، ثبت سدادة

القطب مرة أخرى من خلال تدوير المقبض نحو الاتجاه M

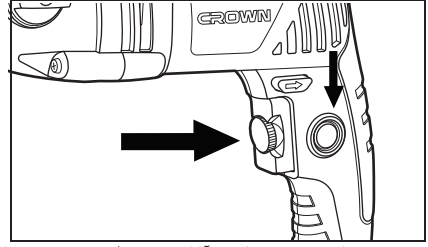
ترأيب و ازالة اللولب



ادخل اللولب في العمود لأقصى ما يمكن.

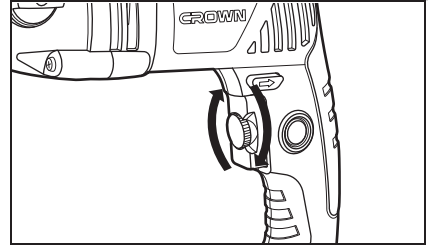
ثم تشديد الحفلات الثلاثة بالتساوي بالمفك ، امنها بالتدوير في اتجاه عقارب الساعة. ويمكن إزالة اللولب عن طريق تدوير المفك ضد اتجاه عقارب الساعة

التشغيل و الغلق



- يمكن غلق و تشغيل الآلة بضغط و تحرير المفتاح الكهربائي
- يمكن ضبط السرعة في نحو المحرك السريع أو البطيء بالتحكم في الضغط على الزناد
- لعمل متواصل، اضغط زر القفل عند الضغط على المفتاح الكهربائي. اضغط ثانية لتحرير القفل.

التحكم المتواصل في السرعة



الجهاز يعمل بسرعة متغيرة اعتمادا على الضغوط التي مورست على المفتاح الكهربائي. الضغط الخفيف ينتج سرعة دوران منخفضة مما يسمح وبدأ في المراقبة بسلاسة. لا تقم بتحميل الجهاز بشكل أبيض حتى يتوقف

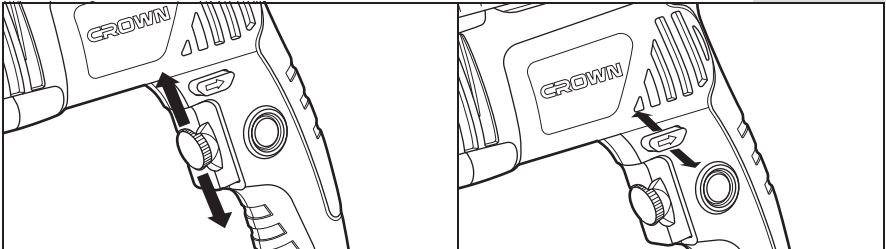


خيار السرعة

بواسطة عجلة الأبهام يمكن اختيار السرعة المطلوبة (أيضا أثناء التشغيل) السرعة تعتمد على نوع المادة و يمكن بالتجارب العملية.

بعد العمل لمدة طويلة بسرعة بطيئة، اسمح للآلة بأن تبرد بواسطة الدوران لمدى 3 دقائق تقريبا في السرعة القصوى بدون تحميل

تغيير اتجاه الدوران



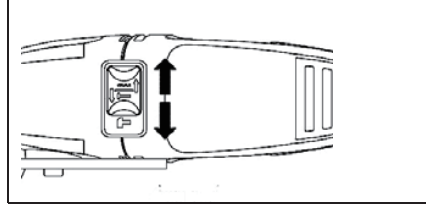
قم بتغيير اتجاه الدوران فقط عندما تكون الآلة متوقفة تغيير اتجاه الدوران بواسطة المفتاح ، اتجاه دوران الآلة يمكن تغييره (عند استعمال المفتاح الكهربائي، مفتاح تغيير اتجاه الدوران بقل)

الدوران لليمين

اضغط مفتاح تغيير اتجاه الدوران عن طريق الموقف الايمن (للتقف، الثقب الهزاز، فك البراغي وما إلى ذلك)

الدوران للييسار

اضغط مفتاح تغيير اتجاه الدوران عن طريق الموقف الايسر (للرشي و تفكيك البراغي و الحزقة)
تغيير الوضع بين المثقاب و المثقاب الهزاز (فقط للمثقاب الهزاز)



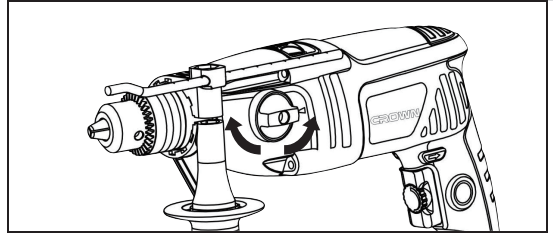
الثقب و القيادة

غير المقبض نحو الرمز "▲" للدوران دون الامتزاز

الثقب الهزاز

غير المقبض نحو الرمز "◀" للدوران مع الامتزاز

تغيير سرعة الدوران (فقط للمثقاب الهزاز ذو السرعتين)



سرعة دوران لا يمكن تغييرها إلا عندما تكون الأداة متوقفة تماما.

زر ضبط المحرك على الجانب الأيسر من الحجرة. عند الضغط على زر في الموقف "1" أداة تعمل في وضع منخفض. عند الضغط على الزر في الموقف "2" الأداة تعمل في وضع أقصى

الاستعمال

لا تقم بتغطية فتحات الهواء حيثلأنها يجب أن تكون دائما مفتوحة لتبريد المحرك.

الثقب في الخشب

لمنع الانقسامات القبيح حول ثقب الحفر على الجانب المعأس من قطعة العمل ، ضع قطعة من الخشب التالف تحت قطعة العمل.

الثقب في المعادن

يمكن أيضا ثقب المعادن مثل النحاس الصلب وصفائح الألمنيوم والفولاذ المقاوم للصدأ والأنابيب. ضع علامة على مكان الحفر بمسمار أو مخرمة.

الثقب في الاسمنت (فقط للمثقاب الهزاز)

الصخور و مواد البناء عموما يقع حفرا بالمثقاب الهزاز.

عند الحفر في المواد الحساسة مثل الجدار ، فإنه من الضروري أن تبدأ عمليات الحفر العادية ، وعند ثقب البلاط، واصل الحفر بالمثقاب الهزاز.

في الثقوب العميقة لولب الحفر ينبغي سحبه بعض الأحيان ، من أجل إزالة الغبار والرقائق من الحفرة.

الصيانة و التفحص

بعد الاستعمال التحقق من الأداة للتأكد أنها حالة جيدة. من المستحسن أخذ هذه الأداة لمرآز خدمة **CROWN** معتمد لتنظيف شامل وتزييت على الأقل مرة في السنة لا تقم بأية تعديلات حين يشتغل المحرك.

قم دائماً بفصل التيار من المقبس قبل التشحيم أو العمل على الوحدة قبل أي عمل على الجهاز ، اسحب منفذ التوصيل. افحص لولب الحفر. الاستمرار في استخدام لولاب بالية أو تالفة سيؤدي إلى تقليل أفاءة الحفر وربما يجهد محرك الحفر. تفقد لولب الحفر في أثير من الأحيان، وقم بتغييره حسب الاقتضاء
تفحص ترأيب البراغي

بصورة منتظمة قم بتفحص جميع البراغي والتأكد من أنها مشددة على نحو سليم. اذا تم رخي أي برغي ، قم بتشديده على الفور. عدم القيام بذلك يمكن أن يؤدي إلى الإصابة ينبغي تفحص الفرش دورياً وتغيير الفرش التالفة في الوقت المناسب. فحص ما اذا أنت الفرش جديدة يمكن تحرك بحرية في حامل الفرشاة. قم بتشغيل المحرك لمدة 15 دقيقة لمطابقة الاتصال بين الفرش والعاث حافظ على فتحة التهوية خالية من الغبار المترآم و الزيت المتسخ دورياً. لا تقم بتغطية فتحات الهواء حيث أنها يجب أن تكون دائماً مفتوحة لتبريد المحرك أثناء العمل العادي، إذا حدث أي شيء، يجب فصل امدادات الطاقة في الحال، ثم قم بتفحص و إصلاح الآلة.



تحذير: لضمان السلامة و الموثوقية ، يجب إجراء جميع الإصلاحات عن طريق مرآز خدمة **CROWN** معتمد أو غيره من منظمات الخدمات المؤهلة

الرموز

لوحة التصنيف على الآلة قد تظهر بعض الرموز. وهي معلومات مامة حول المنتج أو تعليمات على استخدامها



ارتداء أداة حماية السمع



عزل مزدوج لحماية إضافية



ارتداء أداة حماية الأعين



اقرأ دليل الإستعمال

إعلان مطابقة CE

نحن نعلن على مسؤوليتنا وحدنا أن هذا المنتج مطابق لتوجيهات **CE**

توجيهات **EC** للآلات **2006/42/EC**

توجيهات **EC** للجهد المنخفض **2006/95/EC**

توجيهات **EC** للتوافق الكهرومغناطيسي **2004/108/EC**

حماية و ضمان البيئة

حماية البيئة

نفايات المنتجات الكهربائية لا يمكن التخلص منها مع النفايات المنزلية. ويرجى إعادة الرسكلة حيث توجد المرافق الخاصة بذلك. أطلب النصيحة من السلطة المحلية أو تاجر التفصيل لإعادة الرسكلة





ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones!

Advertencias especiales de seguridad

1) Use protecciones auditivas. La exposición al ruido puede causar la pérdida del oído.

2) Use todas las manijas auxiliares suministradas con la herramienta. La pérdida del control puede causar daños corporales.

Instrucciones de funcionamiento

ADVERTENCIA: Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación AC antes de cualquier ensamblar, ajustar, y agregar/remover accesorios. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de encender accidentalmente.

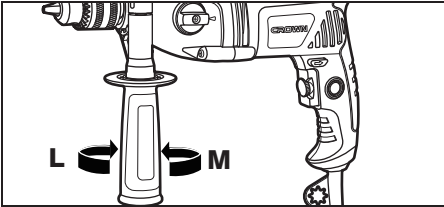
Asegúrese que el grado de voltaje en la herramienta coincida con el voltaje de la fuente de alimentación.

Antes de intentar usar la herramienta, familiarícese con todas las características de funcionamiento y los requisitos de seguridad.

FUNCIONAMIENTO INICIAL

Utilice siempre la fuente de voltaje correcta: El voltaje de la fuente de poder debe coincidir con la información citada en la placa de identificación de la herramienta.

MANIJA AUXILIAR Y PASADOR DE ENGANCHE DEL TAPÓN DE ENROSCADO



Manija auxiliar

La manija auxiliar puede ser rotada 360°.

Afloje el agarre manual girándolo en dirección L, y apriételo en la posición fácil para usar girando el agarre en dirección M.

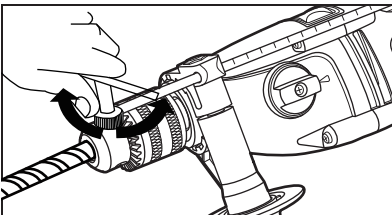
Tapón de enroscado de profundidad

Usando el tapón de profundidad, se taladran agujeros de una profundidad fija con precisión.

La profundidad del agujero es la distancia desde la punta de la broca a la punta del pasador de enganche del tapón.

Girando el agarre manual en dirección L, el polo del tapón puede ser liberado y ajustar la profundidad. Después de ajustar la profundidad, fije el polo del tapón de nuevo, girando el agarre manual en dirección M.

MONTAR Y QUITAR LA BROCA

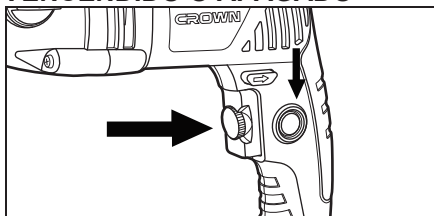


Inserte la broca en el portabroca hasta donde sea posible.

Después apriete por igual los tres agujeros con la llave de sujeción, con seguridad rotando la punta de la llave en sentido horario.

La broca puede ser removida rotando la llave en sentido antihorario.

CAMBIAR A ENCENDIDO O APAGADO

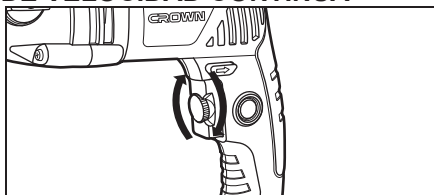


• Esta herramienta puede ser encendida y detenida cambiando el interruptor a "on" u "off".

• La velocidad puede ser ajustada en engranaje alto o bajo, controlando la fuerza del gatillo de presión.

• Para un funcionamiento continuo, oprima el botón de seguridad mientras oprime el interruptor de "on"/"off". Oprima de nuevo para liberar el seguro.

CONTROL DE VELOCIDAD CONTINUA



La máquina funciona con velocidad variable, dependiendo de la presión aplicada en el interruptor de "on"/"off".

La presión ligera resulta en una velocidad baja de rotación que permite un inicio liso y controlado.

No cargue demasiado la máquina pues puede llegar a un punto muerto.

Selección de velocidad

Con la rueda selectora puede seleccionar la velocidad requerida (incluso mientras está en funcionamiento).

La velocidad requerida depende del material y puede ser determinada con pruebas prácticas.

Después de periodos largos de trabajo a velocidad baja, permita que la máquina se refresque funcionando por aproximadamente tres minutos a velocidad máxima sin carga.

CAMBIAR LAS DIRECCIONES ROTATORIAS



Oprima el interruptor de dirección de rotación solamente cuando está detenido.

Con el interruptor de dirección rotativa, la dirección de la máquina puede ser

cambiada (cuando el interruptor on/off está en funcionamiento, el interruptor de la dirección de rotación está bloqueado).

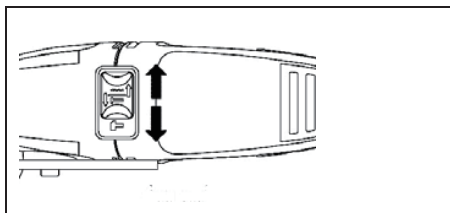
Rotación a la derecha

Oprima el interruptor de la dirección de rotación una parada hacia la derecha (para taladrar, taladrar con impacto y destornillar).

Rotación a la izquierda

Oprima el interruptor de dirección de rotación una parada hacia la izquierda (para aflojar y desatornillar las tuercas).

CAMBIAR ENTRE EL MODO TALADRAR Y TALADRAR CON IMPACTO (solo para taladros de impacto)



Taladrar y desatornillar

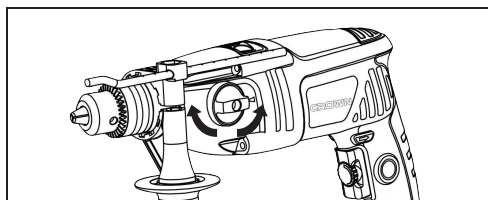
Cambie la perilla al símbolo “” para rotación sin acción de impacto.



Taladrar con impacto

Cambie la perilla al símbolo “” para taladrar con impacto.

CAMBIAR LA VELOCIDAD DE ROTACIÓN (solo para taladros de impacto de 2 velocidades)



La velocidad de rotación puede ser cambiada solamente cuando la herramienta está detenida.

El botón de opciones de engranaje está en la parte izquierda de la protección del motor. Cuando el botón está en posición "1" la herramienta está en engranaje bajo. Cuando el botón está en posición "2" la herramienta está en engranaje alto.

FUNCIONAMIENTO

Nunca cubra la ventilación de aire pues debe estar siempre abiertas para el enfriamiento apropiado del motor.

TALADRANDO EN MADERA

Para prevenir grietas feas alrededor del agujero taladrado en el dorso del objeto, ponga un trozo de madera debajo de la zona de trabajo.

TALADRANDO EN METAL

Metales como latones de acero, hojas de aluminio, acero inoxidable y pipas pueden ser también perforados. Marque el punto que debe ser taladrado con un clavo o un sacabocados.

TALADRANDO EN CONCRETO (solo para taladros de impacto)

Rocas y albañilería generalmente pueden ser taladrados en modo de taladrado de impacto.

Al taladrar en materiales delicados como paredes, es esencial empezar con taladrado común y una vez el azulejo ha sido perforado, continúe con el taladrado

de impacto.

En orificios taladrados a profundidad, el taladro debe ser retirado ocasionalmente para remover el polvo y astillas del hueco.

MANTENIMIENTO E INSPECCION

Después del uso, revise la herramienta para asegurarse que está en su mejor condición. Se recomienda que lleve esta herramienta a un Centro Autorizado de Servicio CROWN para una limpieza y lubricación profunda al menos una vez al año. **No haga ningún ajuste mientras el motor está en funcionamiento.**

Desconecte siempre el cable eléctrico del conector antes de lubricar o trabajar en la pieza.

Antes de cualquier trabajo en la máquina, desconecte el enchufe de la fuente de poder. Inspeccione la broca del taladro.

El uso continuo de una broca gastada o dañada puede reducir la eficiencia del taladro y puede sobrecargar seriamente el motor del taladro. Inspeccione a menudo la broca y reemplácela cuando sea necesario.

Inspeccionando las llaves de ensamblaje

Inspeccione regularmente las llaves de ensamblaje y asegúrese que están apretados correctamente. Si alguna llave está floja, apriétela inmediatamente. El no hacerlo puede causar daños corporales.

Las escobillas deben ser revisadas periódicamente y las escobillas gastadas deben ser remplazadas a tiempo. Después de remplazarlas, inspeccione que las nuevas escobillas se mueven libremente en el sujetador de escobillas. Mantenga el motor en funcionamiento por 15 minutos para emparejar el "contacto" de las escobillas y el conmutador.

Mantenga las ranuras de ventilación libres de mugre, limpie el polvo acumulado y sucio de aceite periódicamente. Nunca cubra las ranuras de ventilación pues deben estar siempre abiertas para el enfriamiento del motor.

Durante el funcionamiento normal, si cualquier cosa pasa, debe cortar la fuente de energía inmediatamente y la herramienta debe ser revisada y reparada.



ADVERTENCIA! Para garantizar seguridad y confiabilidad, todos los arreglos deben ser realizados por un Centro autorizado de servicio CROWN u otra organización de servicio calificada.

Símbolos

La placa de grado en su herramienta puede demostrar símbolos. Éstos representan la información importante sobre el producto o instrucciones en su uso.



Poner protección del oído.



Doble aislado para la protección adicional



Poner protección del ojo.



Lea el manual de instrucción

Declaración CE de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad única que este producto está conforme con el directorio CE

Directorio de maquinaria de EC 2006/42/EC

Directorio de baja tensión de EC 2006/95/EC

Directorio de compatibilidad electromagnética de EC 2004/108/EC

Protección del medio ambiente y garantía

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos inútiles no se deben disponer con la basura de casa. Recicle por favor donde existen las instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para saber si hay consejo de reciclar.



ВНИМАНИЕ - для уменьшения риска получения травмы пользователь должен ознакомиться с инструкцией по эксплуатации!

Меры предосторожности

- 1) Пользуйтесь специальными защитными наушниками. Воздействие шума может негативно повлиять на слуховые качества.
- 2) Используйте дополнительные рукоятки, идущие в комплекте с инструментом. Потеря управления над прибором может привести к травме.

Инструкция по эксплуатации

ВНИМАНИЕ: Перед сборкой, наладкой или присоединением/заменой дополнительных деталей, всегда отключайте инструмент от питания электрическим током и вынимайте штекер из розетки.

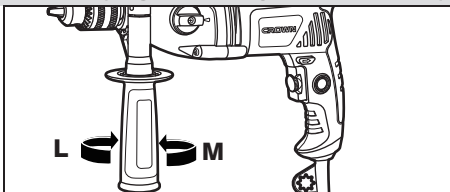
Данные меры предосторожности предотвращают риск непреднамеренного включения инструмента.

Убедитесь в том, что рабочее напряжение инструмента соответствует напряжению источника питания. Перед использованием вашего инструмента, ознакомьтесь с эксплуатационными характеристиками и мерами предосторожности.

НАЧАЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Всегда используйте соответствующее напряжение сети: Напряжение источника питания должно соответствовать информации, указанной на шильдике изделия.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ РУКОЯТКА И СТЕРЖЕНЬ ГЛУБИНОМЕРА



Дополнительная рукоятка

Дополнительная рукоятка может поворачиваться на 360°.

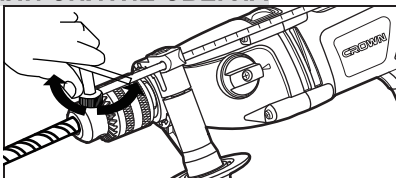
Для ослабления зажима поверните ручку по направлению L (по часовой стрелке), и для усиления зажима поверните рукоятку по направлению M (против часовой стрелки).

Глубиномер

При помощи глубиномера, можно высверливать отверстия определенной глубины. Глубина отверстия будет равна расстоянию от конца сверла и до конца стержня глубиномера.

Путем поворота рукоятки по направлению L (по часовой стрелке), стержень глубиномера может быть ослаблен и глубина может быть отрегулирована. После регулировки глубины, зафиксируйте ограничительный стержень путем поворота рукоятки по направлению M (против часовой стрелки).

УСТАНОВКА ИЛИ СНЯТИЕ СВЕРЛА

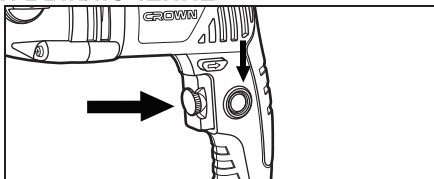


Для установки сверла, вставьте его до упора в зажимной патрон.

По очереди вставьте ключ зажимного патрона в каждое из трех отверстий и затяните его по часовой стрелке.

Для снятия сверла, поверните патронный ключ против часовой стрелки

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

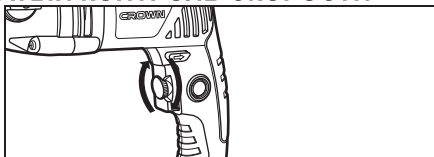


•Инструмент включается и выключается путем нажатия и освобождения переключателя включения/выключения.

•Скорость инструмента повышается путем увеличения или уменьшения давления на триггерный переключатель.

•При продолжительной эксплуатации, нажмите на триггерный переключатель, затем нажмите кнопку блокировки. Для снятия блокировки нажмите повторно на кнопку блокировки.

БЕЗСТУПЕНЧАТЫЙ КОНТРОЛЬ СКОРОСТИ



Инструмент развивает разную скорость в зависимости от давления, оказываемого на переключатель включения/выключения.

Легкое нажатие обеспечивает низкие скорости оборотов для мягких, контролируемых стартов. Старайтесь не давать больших нагрузок на инструмент, во избежание его остановки.

Выбор скорости

Необходимая скорость может быть выбрана при помощи дискового регулятора (скорость может изменяться также в процессе работы).

Необходимая скорость зависит от материала и может быть определена после практических испытаний.

После длительной работы на малых скоростях, оставьте инструмент работающим на максимальной скорости без нагрузки приблизительно на 3 минуты.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ



Используйте переключатель направления вращения только при выключенном инструменте.

Направление вращения инструмента может быть изменено только при помощи переключателя направления вращения (при использовании переключателя включения/выключения, переключатель направления вращения блокируется).

Вращение вправо

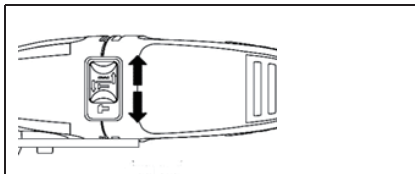
Продавите переключатель направления вращения в правое положение (для сверления, перфорации, выкалывания клепок и т.д.).

Вращение влево

Продавите переключатель направления вращения в левое положение (для

развинчивания шпильков, болтов и гаек).

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМОВ СВЕРЛЕНИЯ И СВЕРЛЕНИЯ С УДАРОМ (только для ударных дрелей)



Сверление и вкручивание

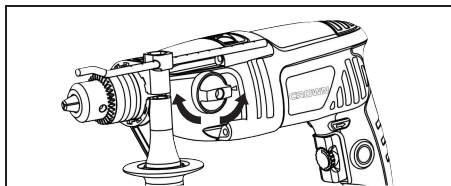
Поверните головку переключателя в положение “↕” для сверления без удара



Сверление с ударом

Поверните головку переключателя в положение “→” для сверления с ударом

ИЗМЕНЕНИЕ СКОРОСТИ ВРАЩЕНИЯ (только для двухскоростных моделей ударных дрелей)



Скорость вращения может быть изменена только при выключенном инструменте. Кнопка смены скоростей находится на левой стороне корпуса. Когда кнопка находится в положении “1” инструмент работает на низкой передаче. Если кнопка переключена в позицию “2” инструмент работает на высокой передаче.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Никогда не закрывайте вентиляционные отверстия, так как они всегда должны быть открытыми для правильного охлаждения двигателя.

СВЕРЛЕНИЕ В ДЕРЕВЕ

Для предотвращения нежелательных щелей вокруг высверленного отверстия на обратной стороне обрабатываемого изделия, подложите кусочек ненужного **древесного материала** под изделие.

СВЕРЛЕНИЕ В МЕТАЛЛЕ

Такие материалы как **медь, алюминий, сталь и другие материалы из металлов требуют обозначения точки просверливания с помощью гвоздя или зубила.**

СВЕРЛЕНИЕ В БЕТОНЕ (только для ударных дрелей)

Сверление кирпича и камня обычно происходит в режиме сверления с ударом. Когда выполняется сверление деликатных материалов таких как стена, необходимо начинать с режима обычного сверления, и только после того как верхняя облицовка просверлена, начинать сверление с ударом.

В глубоких растачиваемых отверстиях сверло должно время от времени **выниматься** для очищения от пыли и отбитых кусков.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И КОНТРОЛЬ

После использования, проверьте в хорошем ли состоянии находится ваш инструмент. Рекомендуется хотя бы раз в год проводить тщательную смазку и чистку инструмента в авторизованных сервисных центрах **CROWN**.

Запрещается проводить какую-либо наладку во время работы двигателя.

Всегда отсоединяйте штекер из розетки до выполнения смазки или каких-либо

работ с изделием.

Отсоедините сетевой штепсель до начала каких-либо работ над инструментом. Проверьте сверла.

Длительное использование сношенного или поврежденного сверла может привести к снижению эффективности сверления и создать большую нагрузку на инструмент. Регулярно проверяйте сверла и заменяйте их новыми по мере необходимости.

Проверка крепежных винтов

Регулярно проверяйте все крепежные винты и всегда проверяйте плотно ли они закручены. В случае, если какой-либо из винтов ослаблен, немедленно закрепите его. Несоблюдение данного правила может привести к несчастным случаям.

Щетки необходимо периодически проверять и своевременно заменять износившиеся.

После замены, проверить свободно ли движутся щетки в щеткодержателе. Дайте двигателю поработать в течении 15 минут для установления контакта щеток с коммутатором.

Поддерживайте чистыми от грязи вентиляционные отверстия, периодически очищайте накопленную грязевую пыль и масло. Никогда не закрывайте **вентиляционные отверстия,** так как они должны быть всегда открыты для правильного охлаждения двигателя.

Если во время обычной эксплуатации, возникают какие-либо неполадки, подача электричества сразу же должна быть прекращена и инструмент должен быть протверен и отремонтирован.



ВНИМАНИЕ! Для обеспечения безопасности и надежности, при появлении неисправностей обращайтесь в авторизованные сервисные центры CROWN или другие квалифицированные сервисные организации.

ВНИМАНИЕ! Для обеспечения безопасности и надежности, при появлении неисправностей обращайтесь в авторизованные сервисные центры CROWN или другие квалифицированные сервисные организации.

Обозначения

На паспортной табличке инструмента могут быть отображены следующие обозначения. Данные обозначения предоставляют важную информацию об изделии или инструкции по правильному применению.

	Используйте средства защиты органов слуха.		Двойная электрическая изоляция для дополнительной защиты
	Используйте средства для защиты глаз		Внимательно прочтите руководство по использованию

Заявление о соответствии СЕ

Мы заявляем с полной ответственностью, что данное изделие соответствует Директиве ЕС.

Директива ЕС о механическом оборудовании 2006/42/ЕС

Директива ЕС об использовании пониженного напряжения 2006/95/ЕС

Директива ЕС об электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС

Защита окружающей среды

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Запрещается выбрасывать электрические изделия вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, утилизируйте данные виды изделий на специализированных производствах. Получите разъяснения по вопросу утилизации у местных органов управления или розничного перерабатывающего предприятия.



Ескерту - жаралану қатерын төмендету үшін, тұтынушылар бұл түсіндірме кітапшаны мұқият оқып шығулары керек!

Қауіпсіздік шаралары

1) Арнайы қорғаушы құлаққапты пайдаланыңыз. Шудың әсері есту қабілетінің сапасына кері әсер етуі мүмкін.

2) Құралмен бірге кешен құрамына кіретін қосымша иінтіректерді пайдаланыңыз. Құралды басқаруды жоғалтудың жарақаттануға әкеліп соғуы мүмкін.

Қолдану бойынша нұсқаулық

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Жинақтау, күйлеу немесе қосымша бөлшектерді қосу/алмастыру алдында міндетті түрде құралды электр тоғы көзінен және ашаны желіден ажыратыңыз.

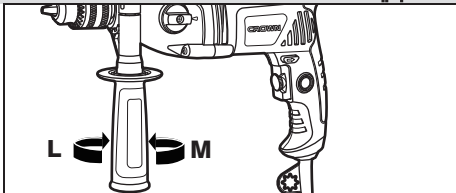
Қауіпсіздіктің аталмыш шаралары құралдың өзіндік қосылуынан сақтайды.

Құралдың жұмыс кернеуінің қорек көзінің кернеу шамасына сай екендігіне көз жеткізіңіз. Өзіңіздің құралыңызды пайдаланбас бұрын пайдаланудағы сипаттарымен және қауіпсіздік шараларымен танысыңыз.

БАСТАПҚЫ ӘРЕКЕТТЕР

Желінің кернеуі үнемі сәйкес болуы шарт: Қорек көзінің кернеуі құралдың қорабында көрсетілген ақпаратқа сай болуы керек.

ҚОСЫМША ИІНТІРЕК ЖӘНЕ ТЕРЕҢДІКТІ ӨЛШЕУІШТІҢ ӨЗЕГІ



Қосымша иінтірек

Қосымша иінтіректі 360° –қа бұруға болады.

Қысқышты босату үшін тұтқаны L бағыты бойынша (сағат тілінің бағытымен) бұрыңыз және қысқышты қатайту үшін иінтіректі M бағытымен (сағат тілінің бағытына қарсы) бұрыңыз.

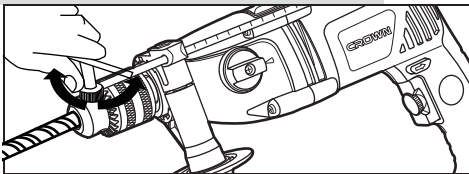
Тереңдікті өлшеуіш

Тереңдікті өлшеуіштің көмегімен белгілі тереңдіктегі саңылауларды тесуге болады.

Саңылаудың тереңдігі тескіштің ұшынан тереңдікті өлшеуіштің ұшына дейінгі қашықтыққа тең болады.

Иінтіректі L (сағат тілінің бағыты) бойынша бұру жолымен тереңдікті өлшеуіштің өзегі босатылады және тереңдікті реттеуге болады. Тереңдікті реттегеннен кейін шектеуші өзекті иінтіректі M (сағат тілінің бағытына қарсы) бағытымен бұру арқылы бекітіңіз.

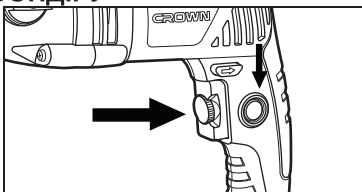
ТЕСКІШТІ ОРНАТУ НЕМЕСЕ БОСАТЫП АЛУ



Тескішті орнату үшін ол тірелгенше қысқыш патронға енгізіңіз.

Кезекпен қысқыш патронның кілтін үш саңылаудың әрқайсысына енгізіңіз және оны сағат тілінің бағыты бойынша тартып, бұраңыз.

Тескішті босатып алу үшін патрондық кілтті сағат тілінің бағытына қарсы бұраңыз
ҚОСУ ЖӘНЕ СӨНДІРУ

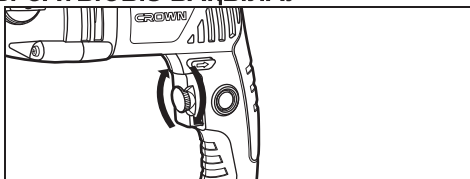


•Құрал қосу/сөндіру ажыратқышының түймесін басу және босату арқылы қосылады және сөндіріледі.

•Құралдың жылдамдығы триггерлік ажыратқышқа түсетін қысымды арттыру және кеміту жолымен артады.

•Ұзақ уақыт бойы қолдану барысында триггерлік ажыратқышты басыңыз, содан соң блоктау түймесін басыңыз. Блоктан ажырату үшін қайтадан блоктау түймесін басыңыз.

ЖЫЛДАМДЫҚТЫ САТЫСЫЗ БАҚЫЛАУ



Құралдың жылдамдығы қосу/сөндіру ажыратқышына түсірілетін қысымға байланысты әр түрлі болып келеді.

Жеңіл басу жұмсақ, бақыланатын старт үшін айналымның төмен дәрежесін қамтамасыз етеді. Жұмыс барысында құрал тоқтап қалмас үшін оған шамадан тыс күш түсірмеуге тырысыңыз.

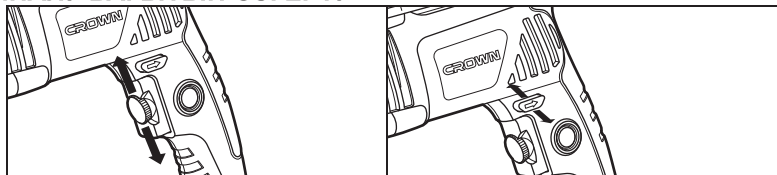
Жылдамдықты таңдау

Қажетті жылдамдықты дисктік реттеуіштің көмегімен таңдауға болады (сонымен қатар жылдамдықты жұмыс барысында өзгертуге болады).

Таңдалып алынатын қажетті жылдамдық материалға байланысты анықталады және тәжірибелік сынаудан кейін таңдалуы мүмкін.

Төмен жылдамдықтағы ұзақ уақыт бойы атқарылған жұмыстан соң құралды қалыпты жұмыс күйінде, күш түсімінсіз шамамен 3 минутқа қосулы күйде қалдырыңыз.

АЙНАЛУ БАҒЫТЫН ӨЗГЕРТУ



Айналу бағытын өзгертетін ажыратқышты тек құрал қосулы тұрған кезде ғана пайдаланыңыз.

Құралдың айналу бағыты айналу бағытының ажыратқышы арқылы ғана өзгертіледі (қосу/сөндіру ажыратқышын пайдалану барысында айналу бағытының ажыратқышы блоктанады).

Оңға айналу

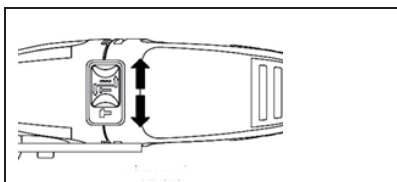
Айналу бағытының ажыратқышын оңға қарай жылжытыңыз (тесу (бұрғылау)),

перфораторлау, жапсырмаларды суыру және т. б. үшін).

Солға айналу

Айналу бағытының ажыратқышын солға қарай жылжытыңыз (басты шегелерді, болттар мен сақиналарды кері бұрау үшін).

БҰРҒЫЛАУ ЖӘНЕ СОҚҚЫЛАЙ ОТЫРЫП БҰРҒЫЛАУ ТӘРТІПТЕРІН АУЫСТЫРУ (тек соққылы бұрғылар үшін)



Бұрғылау және бұрау

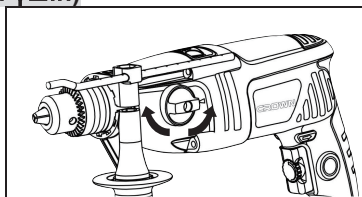
Ажыратқыштың басын бұрғылау үшін “” қалпына келтіріңіз соққысыз



Соққылай отырып бұрғылау

Ажыратқыштың басын бұрғылау үшін “” қалпына келтіріңіз соққылы.

АЙНАЛУ ЖЫЛДАМДЫҒЫН ӨЗГЕРТУ (соққылы бұрғылардың тек екі жылдамдықты үлгілері үшін)



Айналым жылдамдығы тек құрал сөндірулі болғанда ғана өзгертіледі.

Жылдамдықтарды алмастыру түймесі құрал қорабының сол жағында орналасқан. Түйме “1” қалпында болғанда құрал төмен берілісте жұмыс істейді. Түйме “2” қалпында болғанда құрал жоғары берілісте жұмыс істейді.

ҚОЛДАНУ

Желдеткіш саңылауларды ешқашан жаппаңыз, себебі олар құралдың дұрыс сууы үшін үнемі ашық болуы керек.

АҒАШТЫ БҰРҒЫЛАУ

Бұрғыланған саңылау маңында жағымсыз жарықтарды болдырмас үшін өңделетін материалдың кері жағына қажет емес **ағаш материал** кесегін салыңыз.

МЕТАЛЛДЫ БҰРҒЫЛАУ

Мыс, алюминий, болат сияқты материалдар мен басқа да металл материалдарды бұрғылау үшін шеге немесе тескіштің көмегімен бұрғылау нүктесін белгілеу керек.

БЕТОНДЫ БҰРҒЫЛАУ (тек соққылы бұрғылар үшін)

Кірпішті немесе тасты бұрғылау әдетте соққылы жұмыс тәртібінде жүзеге асырылады. Қабырға сияқты тік жарлы материалдарды бұрғылау жұмыстарын орындау барысында жұмысты қарапайым бұрғылаудан бастау керек, тек бет қабат бұрғыланғаннан кейін ғана соққылай отырып бұрғылауды бастаған абзал. Терең тесілетін саңылауларды бұрғылау барысында шаң мен жаңқалардан тазарту үшін тескішті арасында **суырып** отыру керек.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ БАҚЫЛАУ

Пайдаланғаннан кейін құралдың жұмысқа жарамды күйде екендігін тексеріңіз. Кемінде жылына бір рет **CROWN** қызмет көрсету орталықтарында құралды толық майлап, мұқият тазартып отырған абзал.

Қозғалтқыштың жұмысы барысында қандай да бір күйлеу амалдарын

орындауға тыйым салынады.

Майлау немесе бұйыммен қандай да бір жұмыстар атқармас бұрын міндетті түрде ашаны желіден ажыратыңыз.

Құралмен қандай да бір жұмыстар алдында құралдың желілік ашасын ажыратыңыз. Тескіштерді тексеріңіз.

Тозған немесе жарамсызданған тескішті ұзақ уақыт бойы пайдалану бұрғылау жұмыстарының тиімділігінің төмендеуіне және **құралдың** қызуына әкеліп соғады. Тескіштерді үнемі тексеріп отырыңыз және қажет болса оларды алмастырыңыз.

Бекіткіш бұрамаларды тексеру

Барлық бекіткіш бұрамаларды үнемі тексеріп отырыңыз және олардың мұқият бекітілгендігін бақылап отырыңыз. Егер қандай да бір бұрамалар босаған болса, оларды жедел арада бекітіп бұраңыз. Аталған ережелерді орындамау жазатайым оқиғаға әкеліп соғуы мүмкін.

Қылшақтарды үнемі тексеріп отыру керек және тозған қылшақтарды дер кезінде алмастырыңыз.

Алмастырылғаннан кейін қылшақтардың қылшақ бекіткіштерінде еркін қозғалатындығына көз жеткізіңіз. Қылшақтар мен коммутатор арасындағы байланысты қамтамасыз ету үшін қозғалтқыш шамамен 15 минут бойы еркін жұмыс істеуі керек.

Желдеткіш саңылауларды ластанудан және қоқыстан таза ұстаңыз, жинақталған шаң мен майды арасында тазартып отырыңыз. Желдеткіш саңылауларды ешқашан жаппаңыз, себебі олар қозғалтқыштың дұрыс сууы үшін үнемі ашық болуы керек.

Егер қалыпты пайдалану барысында қандай да бір кемшіліктер пайда болатын болса, электрдің берілісі жедел арада тоқтатылуы керек және құралды тексеріп, қажетті жөндеу жұмыстарын атқарыңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Қауіпсіздік пен сенімділікті қамтамасыз ету мақсатында кемшіліктер мен ақауларды анықтау үшін CROWN ресми орталықтарына немесе басқа білікті қызмет көрсету ұйымдарына жүгініңіз.

Таңбалар

Құралдық төлқұжаттық кестесінде төмендегідей таңбалар белгіленген. Белгіленген таңбалардың құрал немесе құралды дұрыс пайдалану туралы маңызды мәлімет болып табылуы мүмкін.



Есту мүшелерін қорғау
Құралдарын пайдаланыңыз.



Қосымша қорғанысқа
арналған қатар электрлік
оқшау



Көзді қорғау құралдарын
пайдаланыңыз



Қолдану бойынша
нұсқаулықты назар салып
оқыңыз

ЕО сәйкестік туралы куәлік

Біз осы құралдың ЕО Директивіне сәйкес екендігіне толық жауапкершілікпен кепілдік береміз. ЕО механикалық жабдықтар туралы Директивіне 2006/42/ЕС

ЕО төмендетілген кернеуді пайдалану туралы Директивіне 2006/95/ЕС

ЕО электрлік магниттік үйлесім туралы Директивіне 2004/108/ЕС

Қоршаған ортаны қорғау

ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ.



Электрлік бұйымдарды тұрмыстық қалдықтармен бірге лақтыруға тыйым салынады. Бұйымдардың аталған түрлерін арнайы өндіріс орындарында жойыңыз. Жою мәселелері бойынша жергілікті басқару органдарынан немесе жекелеп қайта өңдеу кәсіпорындарынан түсінік алыңыз.



Butun guvenlik talimatı ve uyarılarını okuyun

Matkaplar icin guvenlik talimatı

1) Darbeli delme yaparken koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

2) Elektrikli el aleti ile birlikte teslim edilen ek tutamağı/ tutamakları kullanın. Aletin kontrolunun kaybı yaralanmalara neden olabilir.

İşletim Talimatları

UYARI: ayar veya takma/sökme işleminden önce, elektrik kablosunu AC elektrik kaynağından sökün. Bu tür bir önlem aletin istem dışı çalışmasını önler.

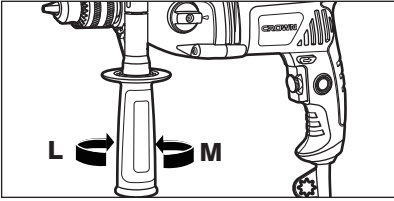
Aletin voltajının prizden gelen voltaj ile aynı değerinde olmasına dikkat edin.

Aleti çalıştırmadan önce, emniyet ve işletim talimatlarını öğrenin.

Çalıştırma

Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi elektrikli el aletin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır.

Ek tutamak VE STOPER DİREK



Ek tutamak

Guvenli ve yorulmadan çalışabilmek icin ek tutamağın konumunu istediğiniz gibi ayarlayabilirsiniz.

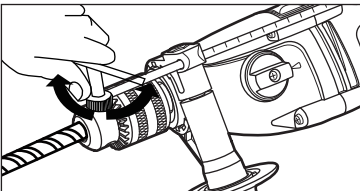
Ek tutamağın konumunu ayarlamak için kelebek vidayı saat hareket yönünün tersine çevirin ve ek tutamağı istediğiniz konuma getirin. Daha sonra kelebek vidayı saat hareket yönünde çevirerek sıkın. derinlik cetvel

Derinlik mesnedi ile istenen delik derinliği ayarlanabilir.

Derinlik mesnedini, matkap ucunun sivri tarafı ile derinlik mesnedinin ucu arasındaki mesafe istenen delik derinliğine eşit olacak biçimde dışarı doğru çekin.

Yön L sap kavrama açıldığında, durdurucu kutup serbest bırakılır ve derinliği ayarlanabilmektedir. Derinliği ayarladıktan sonra, M yönünde kolu kavrama çevirerek tekrar stoper kutup düzeltmek

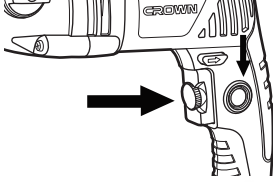
MONTAJ VE BIT ÇIKARILMASI



Arka kovanı hızlı germeli mandrende tutun ve on kovanı uc takılacak olcude cevirin. Ucu takın.

Arka kovanı hızlı germeli mandrende sıkıca tutun ve on kovanı yonunde elinizle kavrama sesi kesilinceye kadar cevirin. Mandren otomatik olarak kilitlenir. Ucu çıkarmak için on kovanı ters yonde cevirdiğinizde kilitleme acılır

Acma/kapama

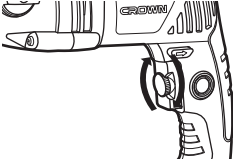


Açma: Açma-kapama düğmesi a basın ve kilitleme düğmesi ile sabit durmasını sağlayın.

Acma/kapama şalteri üzerine uyguladığınız bastırma kuvvetini azaltıp çoğaltarak alet çalışır durumda iken de devir sayısını ve darbe sayısını ayarlayabilirsiniz.

Acma/kapama şalteri üzerine uygulanan düşük bastırma kuvveti düşük bir devir/darbe sayısı sağlar. Uygulanan bastırma kuvveti artırıldıkca devir/darbe sayısı yükselir.

Kademesiz hız kontrolü



Alet, açma-kapama düğmesine (9) uygulanan baskı gücüne göre 0 ile maksimum değişken hız değerleri aralığında çalışır.

Hafif şekilde baskı, aletin düşük hızda dönmesini sağlar. Alet yumuşak ve kontrollü hız seviyesinde çalışır.

Makineye aşırı derecede yüklenerek çalışma yapmayın. Bu aletin tutukluk yapmasına sebep olabilir.

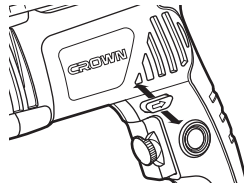
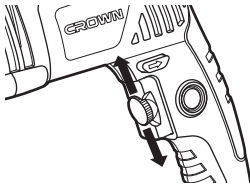
Hız seçicimi

Hız ayarlama tekerleği ile gerekli hız seviyesi (aletin çalışması sırasında da) ayarlanabilir.

Kullanılacak olan hız seviyesi malzemeye göre değişir ve deneyerek saptanabilir.

Uzun süreli düşük hız seviyesinde çalışma sonrasında, aleti yüksüz olarak maksimum hız düzeyinde yaklaşık 3 dakika kadar çalıştırarak soğumasını sağlayın.

Dönme yönünü değiştirme



Sağ-sol dönüş düğmesini aleti çalıştırmadan önce kullanın.

Sağ-sol dönüş düğmesi ile makinenin dönme yönü değiştirilir. (Açma-kapama

düğmesi açıkken, sağ-sol dönüş düğmesi kilitlenir

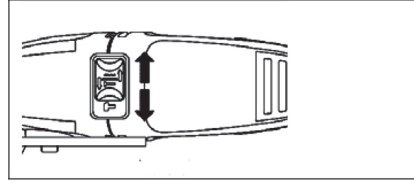
Sağa Dönme

Sağ-sol dönüş düğmesi'ye basın ve sağa doğru dönmesini sağlayın (Delme, darbeli delme, perçinleme, vidalama v.b. işlemleri için kullanılır)

Sola Dönme

Sağ-sol dönüş düğmesi'ye basın ve sola doğru dönmesini sağlayın (gevşetme, açma v.b. işlemleri için kullanılır)

SONDAJ VE ETKİ SONDAJ MODE ARASINDA DEĞİŞEN(Sadece darbeli matkaplar için)



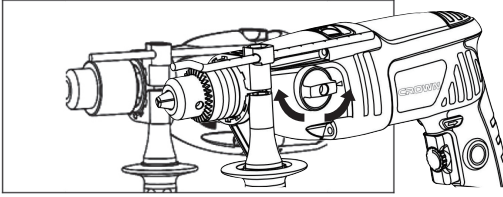
Delme ve Sürme :Cevrim şalterini "Delme" sembolu üzerine getirin.



Darbeli delme

Cevrim şalterini "Darbeli delme" sembolu üzerine getirin.

Dönme hızını DEĞİŞTİRME(Sadece iki hız darbeli matkap için)



Araç durduğunda dönme hızı sadece değiştirilebilir.

Dişli ayarı düğmesi konut sol tarafındadır. Düğmesi "1" konumunda iken araç düşük viteste olduğunu. Düğmesi "2" konumunda iken araç yüksek viteste olduğunu.

ÇALIŞMA

Onlar her zaman düzgün motorlu soğutma için açık olması gerekir çünkü asla hava deliklerini kapatmayın.

Ahşapta delme

İş parçasının ters tarafındaki matkap deliği etrafında çirkin böler önlemek için, iş parçasının altında hurda kereste bir parça koydu.

Matkap çelik

Bu tür çelik, pirinç, alüminyum levhalar, paslanmaz çelik ve boru gibi metaller de delinebilir. Noktayı işaretlemek bir çivi ya da yumrukla delinecek.

BETON DELME (Sadece darbeli matkaplar için)

Kaya ve duvarcılık genellikle darbeli delme modunda delinir.

Böyle duvar gibi hassas malzemeler sondaj yaparken kiremit darbeli delme devam etmek, deldi kez, o, sıradan sondaj ile başlamak esastır ve.

Derin delikler ise matkap deliği toz ve cips kaldırmak için bazen dışarı çekilmelidir.

Bakım ve kontrol

Alet üzerinde herhangi bir uygulama yapmadan önce elektrik fişini prizden çıkarın.

Delme ucunun denetimi.

Sürekli deforme olmuş veya hasarlı uç kullanmanız halinde deliş verimliliğinin düşmesine ve aletin aşırı yüklenmesine sebep olur. Matkabın motorunu sık sık kontrol edin ve gerektiğinde yenisi ile değiştirin.

Montaj vidalarının denetimi

Montaj vidalarını düzenli olarak kontrol edin ve iyice sıkılmış olduklarından emin olun. Herhangi bir vidanın gevşemiş olması halinde tekrar sıkın. Aksi halde kişisel yaralanmalar oluşabilir.

Fırçalar periyodik olarak kontrol edilmelidir. Deforme olmuş fırçalar zamanında değiştirilmelidir. Değiştirme işlemi sonrasında, fırça tutucusu üzerindeki yeni fırçaların serbestçe hareket edip etmediklerini kontrol edin. Fırçanın ve çeviricinin tam oturmuş olup olmadığını kontrol etmek için motoru 15 dakika boyunca çalıştırın.

Havalandırma yarıklarında kir ve toz olmadığından emin olun. Biriken kir ve tozu sürekli arıtın.

Normal çalışma sırasında, olası bir durumda elektrik kesilmeli, alet kontrol edilip arıza varsa onarılmalıdır.



UYARI! Emniyet ve güvenilirlik için bütün onarımlar yetkili servis tarafından uygulanmalıdır.

Semboller

Aletiniz üzerindeki değerler, semboller ile ifade edilir. Bu semboller, kullanılan alet veya ürün ile ilgili önemli bilgiler içermektedir.



Kulak koruyucusu takın



Ek koruma amaçlı çift yalıtım



Koruyucu Gözlük takın



Açıklamalı kitapçığı okuyun

DİKKAT: Aleti sadece yetkili personel onarabilir.

CE Uyum beyanati

Bu ürünün sadece bizim sorumluluğumuz adı altında EC şartnamesi ile uyumlu olduğunu taahhüt ederiz:

EC Makine Direktifi 2006/42/EC

EC Alçak Gerilim Yönetmeliği 2006/95/EC,

EC Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/EC,

Çevresel Koruma ve Garanti

ÇEVRESEL KORUMA



Atık elektrikli ürünler ev aletleri ile birlikte atılmamalıdır.

Aletleri yeniden kullanılabilir duruma getirmeye çalışın. Yetkili satıcınızdan geri dönüşüm ile ilgili açıklama alın.



გაფრთხილება-ტრავმის მიღების რისკის შესამცირებლად, მომხმარებელმა უნდა წაიკითხოს ინსტრუქციის სახელმძღვანელო!

სპეციალური გაფრთხილება უსაფრთხოებისთვის

1) ატარეთ ყურის დამცავი. ხმაურის ზემოქმედებამ შეიძლება გამოიწვიოს სმენის დაქვეითება.

2) გამოიყენეთ დამხმარე სახელურები, რომლებიც თან ახლავს ხელსაწყოს. კონტროლის დაკარგვამ შეიძლება გამოიწვიოს ადამიანის დაზიანება.

მუშაობის ინსტრუქციები

გაფრთხილება: გათიშეთ კვების ბლოკი AC დენის წყაროდან რაიმე მიერთების, კორექტირების ან აქსესუარების დამატება/მოხსნის წინ. უსაფრთხოების ასეთი პროფილაქტიკური ზომები ამცირებს ხელსაწყოს შემთხვევით ამუშავების რისკს.

დარწმუნდით, რომ ხელსაწყოზე ძაბვის მაჩვენებელი ემთხვევა

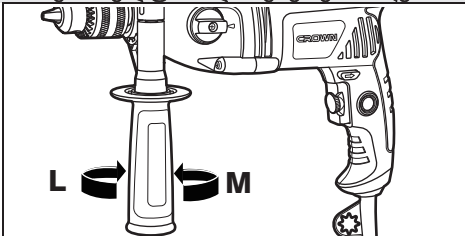
ელექტრომომარაგების ძაბვას.

სანამ თქვენი ხელსაწყოს გამოყენებას ეცდებით, გაეცანით მუშაობის ყველა მახასიათებელს და უსაფრთხოების მოთხოვნას.

საწყისი მუშაობა

ყოველთვის გამოიყენეთ სწორი მიწოდების ძაბვა: ელექტრომომარაგების ძაბვა უნდა შეესაბამებოდეს ხელსაწყოს საიდენტიფიკაციო ფირფიტაზე მითითებულ ინფორმაციას.

დამხმარე სახელური და შეჩერების ღერძი



დამხმარე სახელური

დამხმარე სახელური შეიძლება შემოტრიალდეს 360° -ით.

მოუშვით სახელური, L მიმართულებით შემობრუნებით და სახელურის M მიმართულებით შემობრუნებით გაამაგრეთ ის ადვილად გამოსაყენებელ მდგომარეობაში.

სიღრმის ჩამკეტი

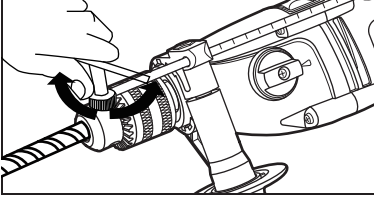
სიღრმის ჩამკეტის გამოყენებით შესაძლებელია ფიქსირებული ზუსტი სიღრმის

ხვრელების დამზადება.

ხვრელის სიღრმე იქნება მანძილი ბურღის წვერის ბოლოდან სიღრმის ჩამკეტ ღერძამდე.

სახელურის L მიმართულებით შემობრუნებით დამჭერი ღერძი შეიძლება მოემვას და მოხდეს მისი ახალი სიღრმის დარეგულირება. სიღრმის დარეგულირების შემდეგ, კვლავ დააფიქსირეთ ჩამკეტი ღერძი სახელურის მჭიდის M მიმართულებით შემობრუნებით.

დამჭერის მოშვება და მოხსნა

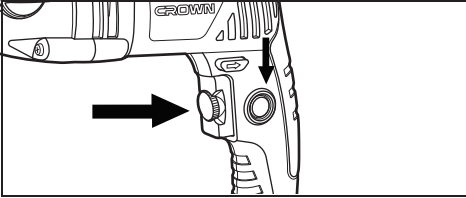


დამჭერი ჩამკეტში ჩასვით იმდენად, რამდენადაც ის წავა.

შემდეგ ჩამკეტის გასაღების საათის ისრის მიმართულებით მოძრაობით დაუჭირეთ სამივე დამჭერს და თანდათან გაამაგრეთ.

დამჭერი ღერძის მოხსნა შესაძლებელია საათის ისრის საწინააღმდეგო მოძრაობით.

ჩართვა და გამორთვა

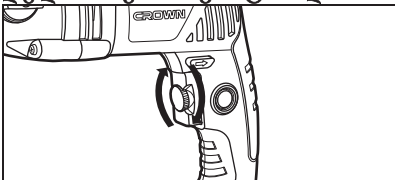


• ეს ხელსაწყო ირთვება ან ითიშება (on/off) ჩამრთველზე/გამომრთველზე თითის დაჭერით.

• სიჩქარის რეგულირება შესაძლებელია მაღალ ან დაბალ სიხშირეზე მუშაობისას ჩახმახზე თითის დაჭერით.

• უწყვეტი მუშაობისთვის დააჭირეთ დაბლოკვის ღილაკს ჩართვა/გამორთვის ღილაკზე დაჭერისას. საკეტის მოსაშვებად კი კვლავ დააჭირეთ მას.

უცვლელი სიჩქარის კონტროლი



იმისდა მიხედვით თუ როგორი ძალით დააწვებით on/off ღილაკს, დანადგარი მუშაობს შესაბამისი ცვლადი სიჩქარიდან მაქსიმალურამდე. მსუბუქი დაწოლა იწვევს დაბალ ბრუნვის სიჩქარეს, რაც

კონტროლირებადი გლუვი მუშაობის დაწყების საშუალებას იძლევა. არ დატვირთოთ ხელსაწყო იქამდე და ისე ძლიერად, რომ შედეგად სულ გაჩერდეს.

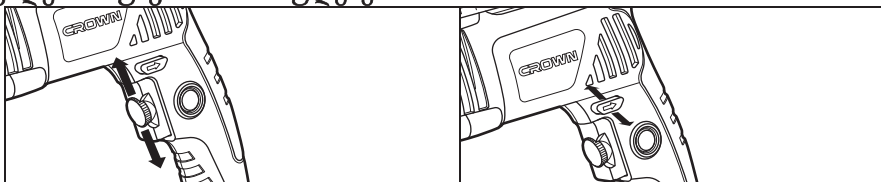
სიჩქარის შერჩევა

თითის ბალიშის მოძრაობით შესაძლებელია საჭირო სიჩქარის არჩევა (ასევე მუშაობის დროს).

საჭირო სიჩქარე დამოკიდებულია მასალაზე და შეიძლება განისაზღვროს პრაქტიკული ცდებით.

დაბალი სიჩქარით მუშაობის ხანგრძლივი პერიოდის შემდეგ, დანადგარს მიეცით საშუალება გაგრილდეს მაქსიმალური სიმძლავრით დაახლოებით 3 წუთი მუშაობით დატვირთვის გარეშე.

შეცვალეთ ბრუნვის მიმართულებები



ბრუნვის მიმართულების გადამრთველი მხოლოდ გაჩერებულ მდგომარეობაში ამუშავებს.

ბრუნვის მიმართულების გადამრთველით, შესაძლებელია დანადგარის ბრუნვის მიმართულების შეცვლა (როდესაც on/off ჩართვა/გამორთვის ღილაკი მუშაობს, ბრუნვის მიმართულების ჩამრთველი იკეტება).

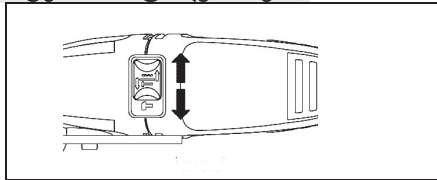
მარჯვნივ დატრიალება

დატრიალების ჩამრთველს დააჭირეთ მარჯვენა ჩამრთველზე მარჯვენა ჩამკეტამდე. (გაბურღვის, ძალის ზემოქმედების, ჭანჭიკების და ა.შ შემთხვევაში)


მარცხნივ დატრიალება

დატრიალების ჩამრთველს დააჭირეთ მარცხნივ მარცენა ჩამკეტამდე. (მოშვების ან ჭანჭიკების მოხსნის მიზნით).

ბურღვისა და დარტყმის ბურღვის რეჟიმებს შორის შეცვლა (მხოლოდ დარტყმითი ბურღვისთვის)



ბურღვა და მართვა

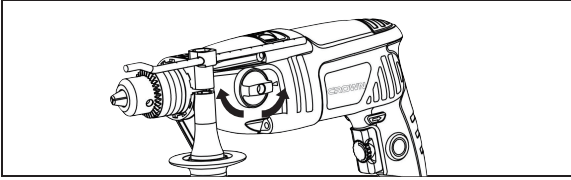
დატრიალებისთვის დააჭირეთ ღილაკს “” სიმბოლოზე ზემოქმედების ძალის გარეშე.



დარტყმითი ბურღვა

დარტყმითი ბურღვისთვის დააჭირეთ ღილაკს "←" "სიმბოლოზე".

შეცვალეთ ტრიალის სიჩქარე.(მხოლოდ 2სიჩქარეანი დარტყმის სავარჯიშოებისთვის)



ბურუნვის სიჩქარის შეცვლა შესაძლებელია მხოლოდ მაშინ, როდესაც ხელსაწყო გაჩერებულია.

გადაცემათა კოლოფის დაყენების ღილაკი მდებარეობს კორპუსის მარცხენა მხარეს. როდესაც ღილაკი არის "1" პოზიციაზე, ინსტრუმენტი დაბალ სიჩქარეზეა. როდესაც ღილაკი არის "2" პოზიციაზე, ხელსაწყო მაღალ სიჩქარეზეა.

მუშაობა

ნურასოდეს დაფარავთ ჰაერის ხვრელებს, რადგან ისინი ყოველთვის ღია უნდა იყოს ძრავის სათანადო გაგრილებისთვის.

ხის ბურღვა

საბურღის ხვრელის ირგვლივ არასწორი ნაპრალების თავიდან ასაცილებლად, სამუშაო ნაწილის ქვეშ მოათავსეთ ხის ნაჭერი.

ლითონის ბურღვა

ისეთი ლითონები, როგორცაა ალუმინის ფირფიტები, უჟანგავი ფოლადი და ასევე მილებიც შეიძლება გაიბურღოს. ლურსმნით ან დარტყმით მონიშნეთ გასაბურღი წერტილი.

ბეტონის ბურღვა (მხოლოდ დარტყმის ბურღებისთვის)

კლდისა და ქვის ბურღვა ძირითადად დარტყმით ბურღვის რეჟიმში მიმდინარეობს.

ისეთი დელიკატური მასალის ბურღვისას, როგორცაა კედელი, აუცილებელია დაიწყოთ ჩვეულებრივი ბურღვა და კაფელის გახვრეტის შემდეგ გააგრძელოთ დარტყმითი ბურღვა.

ღრმად გაკეთებული ხვრელიდან დროდადრო საბურღი უნდა ამოიღოთ რომ მტვერი და ნამსხვრევები იქნას მოცილებული ხვრელიდან.

მოვლა და შემოწმება

გამოყენების შემდეგ, შეამოწმეთ ინსტრუმენტი, რათა დარწმუნდეთ, რომ ის საუკეთესო მდგომარეობაშია. რეკომენდირებულია ამ ხელსაწყოს მიტანა CROWN-ის ავტორიზებულ სერვის ცენტრში საფუძვლიანი გაწმენდისა და შეხეთვისთვის წელიწადში ერთხელ მაინც.

სანამ ძრავი მოძრაობს, ნუ შეიტანთ რაიმე ცვლილებას.

ყოველთვის გამორთეთ დენის კაბელი ჩამრთველიდან, სანამ შეხეთავთ ან მუშაობთ მოწყობილობაზე.

თავად დანადგარზე რაიმე სამუშაოს დაწყებამდე გამორთეთ ქსელის შტეფსელიდან, შეამოწმეთ საბურღი ღერძიც.

გაცვეთილი და ან დაზიანებული ბურღის უწყვეტი გამოყენება გამოიწვევს ბურღის ეფექტურობის შემცირებას და შესაძლოა სერიოზულად გადაიტვირთოს საბურღი ძრავი. ხშირად შეამოწმეთ საბურღი ღერძი და საჭიროების შემთხვევაში შეცვალეთ იგი ახლით.

დამჭერი ხრახნების შემოწმება

რეგულარულად შეამოწმეთ ყველა სამონტაჟო ხრახნი და დარწმუნდით, რომ ისინი სწორად არის დაჭერილი. თუ რომელიმე ხრახნი მოშვებულია, დაუყოვნებლივ გაამაგრეთ. ამის შეუსრულებლობამ შეიძლება გამოიწვიოს ადამიანის დაზიანება.

ჯაგრისები პერიოდულად უნდა შემოწმდეს და გაცვეთილი ჯაგრისები დროულად უნდა შეიცვალოს.

გამოცვლის შემდეგ, შეამოწმეთ, შეუძლია თუ არა ახალ ჯაგრისებს ფუნჯის დამჭერში თავისუფლად გადაადგილება. გააგრძელეთ ძრავის მუშაობა 15 წუთის განმავლობაში, რათა მოხდეს ჯაგრისების და კომპუტატორის თანაწყობა;

სავენტილაციო ჭრილები გაასუფთავეთ ჭუჭყისაგან, პერიოდულად გაასუფთავეთ დაგროვილი მტვერი და ზეთის ჭუჭყი. არასოდეს დაფაროთ ვენტილაციის ღარები, რადგან ისინი ყოველთვის ღია უნდა იყოს ძრავის სათანადო გაგრილებისთვის.

ნორმალური მუშაობის დროს თუ რაიმე მოხდა, უნდა შეწყდეს ელექტროენერჯის მიწოდება და უნდა შემოწმდეს და შეკეთდეს ხელსაწყო.



გაფრთხილება! უსაფრთხოებისა და საიმედოობის უზრუნველსაყოფად, ყველა შეკეთება უნდა შესრულდეს CROWN-ის ავტორიზებული სერვის ცენტრის ან სხვა კვალიფიციური სერვისის ორგანიზაციის მიერ.

სიმბოლოები

თქვენს ხელსაწყოს შეფასების ფორფიტაზე შეიძლება იყოს სიმბოლოები. ეს წარმოადგენს მნიშვნელოვან ინფორმაციას პროდუქტის შესახებ ან ინსტრუქციებს მისი გამოყენების შესახებ.



ატარეთ ხმაურისგან დამცავი მოწყობილობა



ორმაგად იზოლირებული დამატებითი დაცვისთვის



ატარეთ თვალების დამცავი მოწყობილობა.



წაკითხეთ ინსტრუქციის სახელმძღვანელო

CE შესაბამისობის დეკლარაცია
ჩვენ ჩვენი ერთპიროვნული პასუხისმგებლობით ვაცხადებთ, რომ ეს პროდუქტი შეესაბამება CE დირექტივებს
EC მოწყობილობის მითითებები 2006/42/EC
EC დაბალი ძაბვის მითითება 2006/95/EC
EC ელექტრომაგნიტური თავსებადობის მითითება 2004/108/EC

გარემოს დაცვა და გარანტია

გარემოს დაცვა



ნარჩენი ელექტრო პროდუქტები არ უნდა გადაყაროთ საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად. გთხოვთ გადაამუშავოთ იქ, სადაც არის შესაბამისი ობიექტები. მიმართეთ თქვენს ადგილობრივ ხელისუფლებას ან ბაზარს გადამუშავების შესახებ რჩევებისთვის.